

Повествовательный нефабульный текст — это рассказ об одном или нескольких предметах или событиях, о поступках каких-либо действующих лиц. В таком рассказе имеется развивающееся действие. Повествовательные рассказы могут иметь занимательную фабулу. Фабульный рассказ, более эмоциональный и живой, чем описание, легко возбуждает интерес, что значительно облегчает понимание таких рассказов. Трудность аудирования фабульных рассказов заключается в том, что наличие развивающегося действия создает тесную взаимосвязь отдельных деталей и непонимание одной из них может привести к непониманию всего рассказа.

Наибольший интерес у студентов вызывает аудирование повествовательных рассказов с занимательной фабулой и диалогов с новым содержанием. Неожиданность и комичность ситуации вызывает оживление и повышает интерес аудитории, что способствует лучшему усвоению и запоминанию. Важно обратить внимание на полезность использования в учебном процессе языковых шуток, игр слов, коротких историй. Рецепция шуток, анекдотов стимулирует интерес к языку и способствует более быстрому изучению языка.

Особо следует остановиться на проверке понимания. Контроль должен органически входить в процесс обучения. Поскольку приемы контроля должны соответствовать условиям и этапам обучения, можно согласиться с положением о том, что проверка понимания с помощью тестов наиболее отвечает условиям начального этапа обучения. Однако тестовый контроль не изолирован от традиционных способов контроля. Во многих случаях его следует рассматривать как отправной момент для дальнейшего более глубокого усвоения содержания прослушанного путем использования традиционных методов: ответы на вопросы, пересказ, перевод.

Перевод на родной язык является надежным средством проверки понимания на начальном этапе обучения целесообразно использовать также такой традиционный прием контроля, как ответы на вопросы. Вопросы дают возможность усвоить, что входит в понятие основного содержания аудиоматериала, на что следует обратить внимание.

Таким образом, вопросы проверяют понимание содержания, помогают выявить, насколько глубоко понят текст, т.к. вопросы типа “почему?” вскрывают причинно-следственные отношения в тексте.

*Н.А. Цыбульская*  
Минск

## **ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ. КОММУНИКАТИВНЫЙ АСПЕКТ**

Цель обучения иноязычной речи на языковых факультетах определяется социальным заказом на подготовку специалистов в совершенстве владеющими иностранным языком. Это значит, что в процессе обучения студент должен овладеть всеми языковыми средствами оформления мысли, которые наиболее часто употребляются в речевых ситуациях носителей языка. Их речь должна быть не только аутентична стилистически, но и грамматически оформлена.

Для реализации поставленной задачи существуют необходимые условия: высокая мотивация, возрастающий познавательный интерес к языку, культуре страны изучаемого языка, к смежным наукам, которые необходимы для будущего специалиста и достаточное количество часов для практических занятий.

Как показывает опыт, уже на первом курсе интеллектуальный уровень студента вступает в противоречие с содержанием иноязычной речи. Чаще всего студенты используют языковые образования, которые “всплывают” в сознании в готовом виде и не имеют отношения к предложенному речевому поступку. Им свойственно стремление объяснить языковые явления на родном языке (данный поступок характерен и на последующих этапах обучения по мере усложнения материала). Имеет место интерференция. Использование заученных штампов снижает эффективность влияния высказывания на собеседника (не реализуется прагматическая функция языка).

Поэтому перед преподавателем встает необходимость поиска интенсивных форм, методов и средств обучения, которые обеспечили бы овладение иностранным языком как средством коммуникации в совершенстве.

Смещение акцентов на коммуникативную функцию языка в лингвистике обусловило новые подходы в технологии обучения. Овладение языком как средством коммуникации предполагает не только усвоение иностранных слов для выражения мысли. Надо сказать, что грамматика такая же материя языка как и лексика, не осталась безразличной к обстановке речевого опыта и к коммуникативным целям. По словам К. Ушинского “...отсутствие грамматики не дает дару слова сознательности. На один навык и развитой инстинкт слова положиться трудно, но знание грамматики без навыка и развития дара слова также ни к чему не ведет”. Следовательно, надо и то и другое.

Ряд вопросов методики преподавания грамматики получили убедительное практическое решение: 1) связь грамматических явлений, которые служат для оформления высказывания, с лексикой, которая передает основные понятия, 2) влияние родного языка на формирование речевых представлений иностранного языка. Эти факторы были подтверждены экспериментальными данными (Орлова).

В связи с интересом, который проявляется к “человеческому фактору” в лингвистике, закономерен коммуникативно-деятельностный характер обучения, который противопоставляется традиционному обучению грамматике как сообщаемому.

Коммуникативность в обучении предполагает:

- речевую направленность учебного процесса;
- индивидуализацию обучения речевой деятельности;
- функциональность в отборе языкового материала;
- ситуативность общения;
- содержательность общения;
- эвристичность.

Говоря о грамматике устной речи, имеют в виду механизм грамматического оформления речи, усвоение грамматических законов в их логической системе, которая “выходит из самой сущности предмета и дает нам полную власть над нашим знанием” (Ушинский). Так как грамматика есть логика языка, то и усваивается она, “крепнет и развивается” на основе логических

упражнений (выделение, обобщение, анализ, сравнение), которые позволяют разгрузить механизм памяти и использовать логическое мышление. Эти упражнения должны быть систематическими (всякое новое упражнение должно находиться в связи с предыдущим) и самостоятельными, побуждающими к творческому поиску (сочинения). Устные упражнения предшествуют письменным. Подбор языкового материала осуществляется по ситуациям общения. Например, актуализация — речевая ситуация, артикль — языковая единица; лицо/местоимение; квалификация/прилагательное.

Специфична по своему характеру коммуникация в письменном виде. Она осуществляется в виде деловой переписки (обучение деловому письму), отзывов на публикации (вид работы: аннотации, рецензии, эссе).

Письменные упражнения имеют две цели: правильное с точки зрения орфографии изложение мыслей и логичность изложения (последовательно, связно и доступно). Продуктивным для обучения орфографии является игра слов.

Сознательное и активное изучение грамматики возможно на основе связи с литературой, т.к. "грамматика является только выводом из наблюдений над языком, уже созданным" (Ушинский).

Знания о грамматическом строе изучаемого языка должны быть теоретизированы. Усвоение теоретических знаний и языка завершают процесс обучения.

Следует отметить, что качественно новый уровень развития коммуникативной компетентности обучаемых требует максимальной подготовки преподавателя, материальных затрат, разработки совершенно новых учебников.

*К. Иванов*  
Минск

## **ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПРЕПОДАВАНИЯ БОЛГАРСКОГО ЯЗЫКА В РАБОТЕ С СОВРЕМЕННЫМИ ГАЗЕТНЫМИ ТЕКСТАМИ**

Изучение иностранного языка немислимо без ознакомления с культурой страны, в которой проживают носители этого языка. Задача повышения лингвострановедческой и культуроведческой компетенции студентов, изучающих болгарский язык на филологическом факультете БГУ, успешно решается традиционными методами и формами организации учебного процесса, но она становится главной и определяющей именно в работе с текстами из современных болгарских газет. Язык печати близок к живой разговорной речи, он эмоционально и экспрессивно насыщен и тем самым выгодно отличается от несколько схематической и суховатой манеры подачи материала в учебниках. Существуют мнения, что после ноября 1989 года, с началом демократических перемен в обществе, в газетных текстах функционирует новый болгарский литературный язык, сильно напоминающий язык уличного неформального общения. Эти процессы, а также трудности в восприятии устной речи носителей языка,